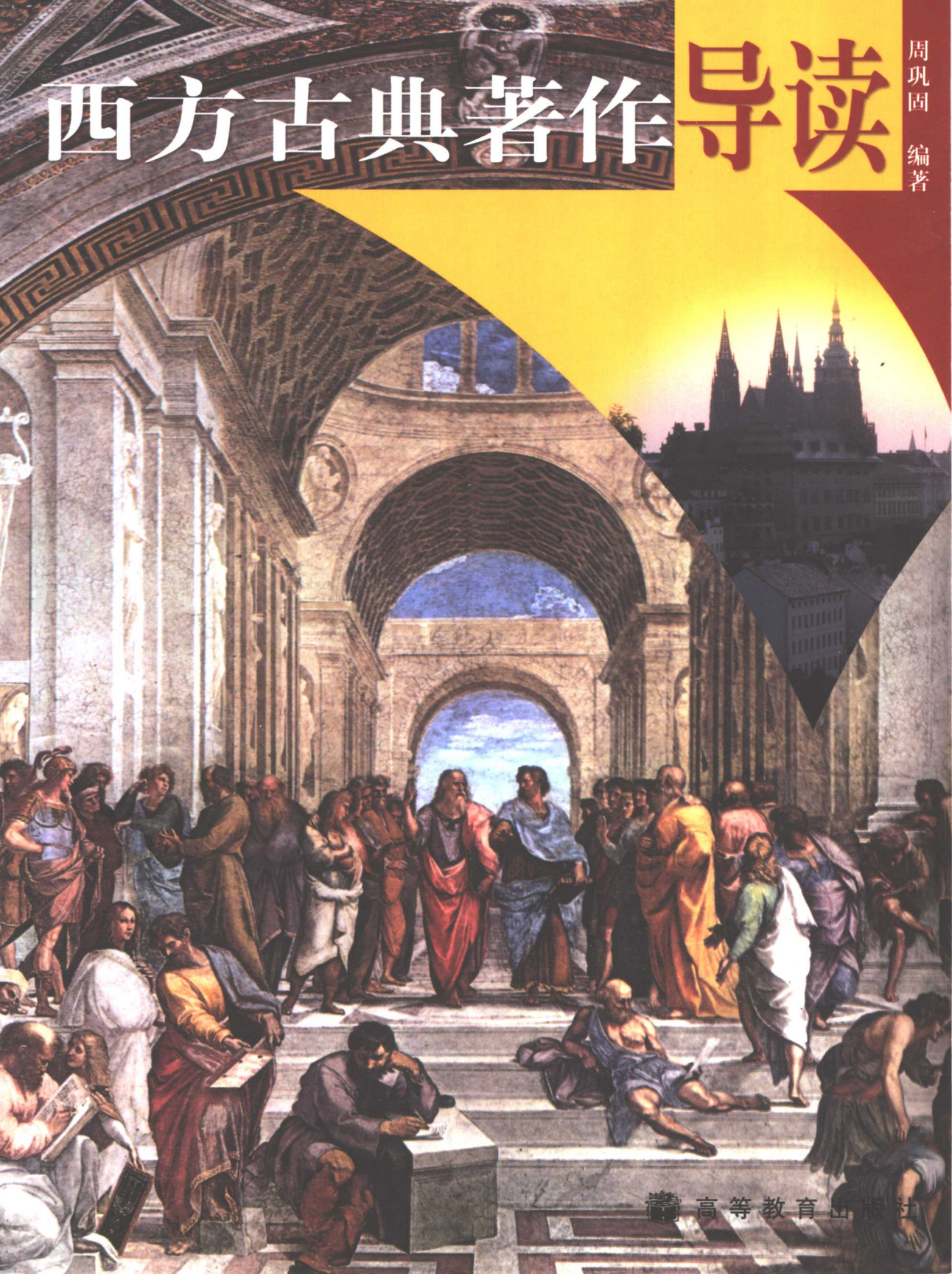


西方古典著作

导读

周巩固
编著



高等教育出版社

西方古典著作导读

周巩固 编著

高等教育出版社

内容提要

本书分为古典哲学、古典史学和古典文学三部分,编者择取希腊、罗马古典著作的名段名篇,对其主要内容及相关的写作背景作概括性的解说,并对其中所蕴涵的深刻哲理加以启发性的点拨提示,以期引导学生能更有效地进行深入阅读。同时希望通过与作为本书姊妹篇的《中国历史文化原典导读》(韩东育主编,教育部十五规划教材,将在高教社出版)在教学中的配合使用,使学生获取全面系统的世界古典文化素养。本书主要作为高校文科院系本专科学学生或研究生的选修课教材,也适用于大学生文化素质教育。

图书在版编目(CIP)数据

西方古典著作导读 / 周巩固编著. —北京: 高等教育出版社, 2005. 8

ISBN 7-04-015283-5

I. 西... II. 周... III. 社会科学-著作-简介-西方国家-古代-高等学校-教材 IV. Z835

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 046352 号

策划编辑	于健航	责任编辑	胡继彬	封面设计	刘晓翔
版式设计	王艳红	责任校对	朱惠芳	责任印制	韩刚

出版发行	高等教育出版社	购书热线	010-58581118
社 址	北京市西城区德外大街 4 号	免费咨询	800-810-0598
邮政编码	100011	网 址	http://www.hep.edu.cn
总 机	010-58581000		http://www.hep.com.cn
经 销	北京蓝色畅想图书发行有限公司	网上订购	http://www.landaco.com
印 刷	北京原创阳光印业有限公司		http://www.landaco.com.cn
开 本	787×960 1/16	版 次	2005 年 8 月第 1 版
印 张	22	印 次	2005 年 8 月第 1 次印刷
字 数	400 000	定 价	27.50 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 15283-00

东北师范大学“211”国家重点研究项目
“地域文明研究”之“西方古典文化研究”成果

前言

《西方古典著作导读》是一本为高校本科生及研究生编著的选修课教材和普及性著作。本书分“课时”择取古希腊、罗马古典著作的名篇名段,对其主要内容及相关的写作背景作概括性的解说,并对其中所蕴涵的深刻哲理加以启发性的点拨提示,以引导学生能更有效地深入阅读。同时希望通过与本书姊妹篇《中国历史文化原典导读》(韩东育主编,将由高等教育出版社出版)在教学中配合使用,使学生获取全面系统的世界古典文化素养。

本书的写作动机源于笔者对西方古典名著所包涵的巨大历史价值的认识,及期待以教学形式将其介绍给广大学生的强烈愿望。纵观历史,人们总是愿意将激动的记忆停留在那些曾经为人类文明创造过不可磨灭的业绩的伟大时代。德国哲学家卡尔·雅斯贝尔斯在其《人类的起源与目标》中,就以一种深厚的怀古幽情,与我们同温了那样一个令我们自豪的时代——“轴心时代”:在从公元前800年到公元前200年的历史轴心期,人类精神经历了第一次真正觉醒,人的“理智和个性”首次出现,灿若星河般的圣哲先贤相继诞生,“人们至今仍赖以生活的世界宗教”也于此萌芽。这一切“奠定了人类的普遍历史”。西方古典文化也正发端于这一充满创造力的时代。

希腊,是西方古典文化的滥觞和隆兴之地,被誉为“西方文明的摇篮”。西方学者希孟斯说:“在有关人类智能的领域里,我们至今还是希腊的殖民地。”恩格斯在谈到希腊人时,特别指出:这个小民族,获得了“大成就”,“他们的无所不包的才能与活动,给他们保证了在人类发展史上为其他任何民族所不能企求的地位”。美国学者威尔·杜兰特在他著名的《世界文明史》一书中说:“关于我们生活的任何重大问题,几乎没有未经他们提到的了。唯实论与唯名论,理想主义与物质主义,一神论、泛神论与无神论,女权主义与共产主义,康德式的批判与叔本华式的绝望,罗素式的原始主义与尼采式的非道德论,斯宾塞式的综合法及弗洛伊德式的心理分析——一切哲学的梦想与智慧,无不以此为其始生的时代与地点。”仅在哲学领域,以苏格拉底、柏拉图、亚里士多德为代表的“希腊三杰”就为我们贡献了体系健全完整、逻辑严谨缜密、内容丰富深刻、方法科学恰当、言辞华美生动的哲学著作。英国哲学家罗素认为:这些哲学家“对人类想像力方面的深刻影响,历经各个时期而不衰”,“几乎对每个哲学问题,他们都无不说过一些有价值的话。任何人今天想要别出心裁而无视雅典的哲学,那就得自担风险了”。

单是希腊哲学的成就就如此之巨,遑论包括罗马在内的整个西方古典时代在各个领域流传于世的古典著作所具有的重大意义。人类文明的每一步前行,都无法割舍与为其提供成长沃土的古典文明之间的血脉亲缘;历史进步的源源动力,都可以从所谓“轴心时代”创造的文明宝藏中去汲取与挖掘。对于一个世界史教师而言,开发西方古典著作中所蕴涵的巨大历史价值,用其陶冶培育新人,是一项极有意义的工作,或者说是一种责无旁贷的使命。

尽管笔者才学有限,但还是抱着十分积极的心态期盼通过此教材的编著及教学活动,使学生获得两个层面的收益。第一个收益来自知识层面。希望通过引导学生阅读原汁原味的西方古典著作进一步与古典作家“亲密接触”,使学生掌握与古典名家名著的相关的古典文化常识,累积起作为人文社会科学学者所应具备的坚厚学术功底。第二个收益来自精神层面。“传道”仅仅是教师的职责之一,以所传授的知识为载体来感化学生的心灵、陶冶学生的性情、塑造学生的灵魂,从而使学生在精神素养层面终生收益,是一名文科教师的更重大的责任和更长远的教育目标。这种精神素养可粗略归纳为“两种精神”和“两个意识”。

第一种精神是“人文精神”。人文精神是“人的主体意识在历史进程中的觉醒和人要超越现有一切束缚的精神追求,是人的不受任何外在的和内在的束缚的自由精神和自由意志的体现”(刘建军著:《演进的诗化人学》,东北师范大学出版社1998年版,第6页)。在西方古典著作选篇中,诸如《伯里克利演说词》、《被缚的普罗米修斯》及西塞罗等人的政治法律著作,都洋溢着这种人文精神。通过导读,我们现代人同样可以在自己身上发现人之存在的根本源泉,认识自己作为人的尊严、开发自己的潜能、创造自己的价值。第二种精神是“理性精神”。古典作家们往往超出一己之私,不求功利和不计得失地探索各种抽象和思辨的问题。作为理性精神的起点,直到今天我们人类还在努力摆脱自身的“不成熟状态”(康德语),努力以自己的独立判断和道德准绳作为行动指南。古典作家的作品及其著述活动,无疑在这方面为我们树立了理论与实践上的典范。

“两个意识”中的第一个意识是“开放意识”。西方古典著作是正统西方文化渊源的真正写照。只有基于对包括西方古典文化在内的世界多元性文化的深刻了解,和对异时、异域、异族文化的开放意识与尊重心态,才能在树立民族自信心的同时远离狭隘封闭的“自我中心主义”,在与世界文化的积极交往中繁荣民族文化。第二个意识是“历史意识”。在看待某个事物时所持有的在时间上的纵深感和动态发展观,同在空间上的开放视野与多元互补意识是同样重要的。无论是近代文艺复兴运动所倡导的“人文主义”,还是法国大革命所推崇的“平等思想”,都能从斯多亚学派及西塞罗的古典论述中找到出处。历史意识可以为我们更宏观、更辩证地看待事物的变迁、个人的经历和历史的运动,提供更有力、更准确的工具。

“两种精神”和“两个意识”只是由西方古典著作中升华出来的一部分精神素养财富。但仅此数点,便应成为一个现代人、一个成熟的文明的人、一个具有典雅气质和高尚情操的自由的人所必备的素养。使广大学生通过学习获取这些素养,正是笔者编著此书的目的和从事本课教学的动力。

本书以高校教育教学为指南,以开发学生的能动心智、培育学生的综合素养为目标,注重突出以下两方面的特色。

首先是在对西方古典著作的选材与编排上的针对性特色。一是针对高校选修课的教学任务,所选著作内容一定要有相对的完整性,即能比较全面地涵盖古希腊、罗马大家的有代表性的名著名篇。除此之外,所选内容在编排上还要有一定的系统性,故而将其按课节(共22课,每课1万字左右)、分门类(以著作的文、史、哲文体属性划分单元)编排,以便于常规教学活动的展开。二是针对高校学生的学习情况,在所选内容的难易程度上,至少保证本科二年级学生能够接受,并为高年级学生的进一步学习留有余地。所选篇幅的长短根据作品本身的价值和教学的整体规划灵活裁定,长篇分成几课时分段讲授,短篇则依类汇编在一起作集中处理。

其次是为古典著作设计的“导读”部分所具有的实用性特色。一是在所选篇目正文之前设“书林撷英”这一项导读内容,目的在于通过对所选篇目基本内容、成书经过、作者生平背景性资料的概括性解说和对与该篇相关的重要参考文献、阅读方法的针对性介绍,使学生获得对该篇章的整体认识,并激发其阅读兴趣。二是在正文旁边设“灵感点拨与思想火花”笔记栏。学生在进行阅读的同时,可借助笔者在关键处所设计的“同步性”启发导引,激发个性化思维。这些笔记形式的“灵感火花”使这本《西方古典著作导读》拥有更丰富的内涵和更多的读者。三是在正文之后设“含英咀华”和“智者空间”。前者进一步升华了所选古典著述中深蕴的历史价值和思想精华,并于篇中抽列出要求学生必须熟记的点睛词句。后者则给读过此篇而觉余韵未尽的学生以更广阔的思维空间、更自由的表达机会和更主观的思维创造环境。

周巩固

2003年10月于东北师范大学

目 录

第1课	苏格拉底的申辩	1
第2课	理想国	24
第3课	亚里士多德作品	46
第4课	论共和国 论法律	61
第5课	琉善哲学文选	78
第6课	奥古斯丁《忏悔录》	96
第7课	希罗多德《历史》	114
第8课	伯罗奔尼撒战争史	127
第9课	高卢战记	134
第10课	建城以来史	146
第11课	塔西佗《编年史》	158
第12课	波里比阿《通史》	174
第13课	希腊罗马名人传	187
第14课	阿庇安《罗马史》	199
第15课	荷马史诗	207
第16课	赫西俄德作品	226
第17课	被缚的普罗米修斯	242
第18课	俄狄浦斯王	259
第19课	欧里庇德斯悲剧两种	274
第20课	阿里斯托芬喜剧两种	296
第21课	埃涅阿斯纪	312
第22课	变形记	327
后记		340

第1课 苏格拉底的申辩

书林撷英

谈及西方古典哲学的渊源,人们往往“言必称希腊”。而谈及希腊哲学的渊源,却无论如何也避不开苏格拉底。苏格拉底是希腊哲学史,乃至西方哲学史上第一个产生过重大影响的哲学家,他位列哲学领域的“希腊三杰”(另两位是柏拉图和亚里士多德)之首。

据传苏格拉底是一个土生土长的雅典公民。他其貌不扬,行为古怪,衣食粗陋却不失君子风度,涵养过人又坚忍无比。苏格拉底一生酷爱智慧,他不厌其烦地出入种种场合与形形色色的人讨论各式各样的问题。他交给人们自由思想的武器,同时也招致杀身之祸。

公元前399年,苏格拉底以“慢神”(不信官方宗教)和“误导青年”之罪,遭墨勒图斯、安尼图斯和吕孔三人的起诉,苏格拉底在法庭上力陈此篇申辩。苏格拉底最终虽未能躲避雅典法庭的极刑判决,却赢得了历史的审判。苏格拉底的道德哲学理论及其甘愿为之而死的崇高品质树立了西方哲学史上的一座丰碑,他的《申辩篇》也被视作对人性自由的辩护而成为传诵千秋的不朽之作。

苏格拉底的思想未能由他本人汇聚成集,其言论多见于柏拉图、亚里士多德、色诺芬等人的作品中。《申辩篇》的作者柏拉图(前427—前347)是古希腊著名哲学家。他出身贵族,20岁左右师从苏格拉底,公元前387年创办雅典学园。他传下25篇对话,论述哲学、政治、宗教、神话、伦理、教育、文学、美学等重大问题。柏拉图的这篇《苏格拉底的申辩》大约在公元前396年写成,比较如实地记载了苏格拉底在法庭上的申辩陈词。

《苏格拉底的申辩》(又名《申辩篇》)可分为三部分。第一部分是苏格拉底真正的辩护词。其中他首先表明了自己申辩的态度,澄清了大众对他的误解;接着他答驳了墨勒图斯的讼词;最后剖白了自己的平生所为。第二部分是他被宣布有罪之后所作的关于减轻刑罚的陈词。第三部分是他被判死刑后给法官与听众留下的预言性的忠告。

柏拉图将生动的戏剧因素和巧妙的性格描写寓于其对话体行文之中,用笔平易、自然、流畅、幽默,具有很强的讽刺意味和打动人心的感染力量,篇中处处闪耀着希腊元典著作所特有的智慧锋芒。在阅读时请详加体会以下两点:

2 西方古典著作导读

1. “对话体”在柏拉图那里成为一种特殊的文学形式,它以具体事例为出发点,以浅喻深,层层深入。在阅读苏格拉底以“助产术”式的论辩答驳墨勒图斯的章节时,要仔细分析他是怎样步步为营、直到置对手于死地的。揣摩这种论辩艺术,学会这种思维方式。

2. 简洁而直接的表白往往是打动人心的钥匙。请仔细品味苏格拉底“以贫穷证明自己清白”的段落,从结尾处他留给后人的预言性忠告中,体会这位先知为真理而献身的精神。

本课译自:Plato, *Apology*, The Loeb classical library. 译者:张季云。

进一步阅读书目:

[1] [英]A. E. 泰勒著,周濂、朱万国译:《苏格拉底》,济南:山东人民出版社,1998年。

[2] [法]让·布伦著,傅永强译:《苏格拉底》,北京:商务印书馆,1997年。

[3] 汪子嵩等著:《希腊哲学史》(第2卷),北京:人民出版社,1993年。

苏格拉底的申辩

雅典的公民们,我不知道我的原告们是如何影响你们的;但是就我自身而言,也几乎为之动容,他们所说的话太有说服力了;然而,他们所说的话中几乎没有一句真话。在他们所说的许多假话中最令我惊骇的是——他们告诉你们要警惕以免被我欺骗,因为我是一个善于雄辩的演说家。我认为这是无耻的行径。我将用事实来证明他们是多么的厚颜无耻,而我又是多么的不善于雄辩,除非他们把说真话的人也看成雄辩家,如果他们确是这样认为的话,我承认我确实是一位雄辩家——但不是他们所说的那种。正如我所说的,我的原告们说的有一点儿或者根本就没有一点儿是属实的;但是,你们从我这里听到的将句句为真,毫无半点虚假。我郑重宣布,雅典的公民们,我决不会向他们那样,用华丽的辞藻和优美的语句来粉饰我的申辩;我只会随想随说,并未加以精心的组织过。因为我自信我说的都是公道话,你们所有人就不要再指望节外生枝了。值得肯定的是,我不会像个小孩子那样说谎,因为如果那样的话,太有失我的身份了。雅典的公民们,我最真诚地恳求你们,你们当中的许多人可能会在我的申辩中听到我在市场兑换桌前或者其他别的地方,所惯用的言语,请不要吃惊,也不要打断我。虽然我活了70岁,但这还是我第一次上法庭;对于这里的辞令,我是一个十足的门外汉。我若是外邦人,你们就会原谅我采用自小就已习惯的语言和方式说话,因此,我向你们提出同样的请求,也是合理的,请你们不要在意我怎么说——不论这样说是好是坏——只注重和评论问题本身,及我所说的是否公正;因为这是陪审员的职责所在,而一个雄辩家的本分就在于讲实话。

表白自己诚恳的态度。

我应该首先对我的第一批原告及其指控进行申辩,然后逐一进行。在你们之前,积年累月已有许多人指控过我了,一直以来,他们都说着毫无事实根据的话,安尼图斯等人固然可怕,但我更畏惧他们。因为他们从小就左右着你们的思想,而你们也相信他们的假话。他们说:“有一个所谓的智者,苏格拉底,上知天文下晓地理;而且善于强词夺理。”雅典的公民

分清对象,有的放矢。

们,这些人就是谣言的传播者,他们就是我最凶恶的指控者。听从他们宣传的人认为钻研这类事物的人必不信神。此外,这些原告人数很多,并且指控也历时已久,更有甚者,在你们尚处于极易听信谣言的年龄时,即或是儿童或是青年时,向你们灌输诬告之辞,因为没有人为我辩护,所以他们即使从不到场,也同样赢了这场官司。最荒谬的是,除了他们其中有一位碰巧是喜剧作家之外,我连他们的名字都不知道。这些向你们宣传的人,或出于妒忌,或出于诽谤,抑或本身受到宣传再向别人宣传的人,他们是最难对付的,既不可能传他们到场对质,而我又必须申辩,与看不见的对手申辩。请你们记住,如我所说,指控我的人有两部分:一部分是最近的,另一部分是以前的,正如我前面所提及的,他们已经由来已久了,鉴于此,我必须首先对后者进行答辩,因为他们最先指控我而且比前者更强有力。好的,下面我必须开始申辩了。雅典的公民们,我必须在如此短促的时间内清除久居于你们心中的偏见。如果对你们对我都有好处,我希望如此,也希望自己能胜诉;但是我知道这样很困难,我并没有忽视其难易程度。然而,还是听从神的旨意吧,现在我必须依法进行申辩了。

现在,让我们从问题的发端开始吧,引起对我的攻击,致使墨勒图斯信以为真从而起诉我的诬告究竟是什么?指责我的人攻击我的时候说了些什么?我必须向他们那样宣读一下他们宣誓的讼词,仿佛他们真是合理的原告:“苏格拉底犯有扰民罪。天文地理无不钻研,而且极尽强词夺理之能事,并将这些伎俩传授与他人。”他们对我的诬告大致如此。你们可以在阿里斯托芬的喜剧中见到这些:剧中的苏格拉底自命能腾云驾雾,并且大放厥词。而事实上,我对剧中的苏格拉底所说的内容知之甚少或根本就不知。如果有人精通这些知识的话,就会了解,我这样说绝没有轻蔑这些知识的意思,只是不想对墨勒图斯对我如此过分的攻击进行辩护,因为,事实上,雅典的公民们,我与那些知识毫无关系。请你们为我作证,在座的听过我谈话的人很多,那么就请你们互相澄清一下,告诉他们你是否或多或少地听过我关于这些方面的言论。这样一来,你们就会知道其他的关于我的传闻都是不攻自破的。

实际上,所有的这些诬告都是捏造的。如果你们听我说我试图通过教人以获取钱财的话,那么这也不是事实。若真能

如此,对我来说确为一件好事。因为如果这样的话,就如同勒昂提尼的高尔吉亚、刻俄斯的普罗狄枯斯和埃利斯的希皮亚斯了。他们个个都能周游各城邦,教会那里的青年人离弃本邦人而追随他们,支付他们以金钱并且对其教诲之恩感激不尽。

这几个人都是智者学派的代表人物。

此外,还有一位智者是帕罗斯人,听说他还在城里。我偶然遇到一个人,他给智者的钱比其他所有人都多,他就是希波尼枯斯的儿子卡利亚斯,他有两个儿子,我问他:“卡利亚斯,如果你的儿子是小马驹或是小牛犊,我们一定会为他们找到一位驯养人,使他们各尽天赋本性,表现出众,成为有用之才。这样的看管人只能是一个马夫或农民,但是,你的儿子是人,你想为他们物色一个怎样的人做他们的监管人呢?关于那种天赋,关于人的本性以及关于公民的职责等方面的知识,谁又具备呢?你一定在考虑这个问题了,因为你有两个儿子呢!你是否物色到这样的人了?”卡利亚斯说:“当然。”我又问道:“谁呀,什么地方的人,你给多少报酬?”他回答道:“他是帕罗斯的厄文努斯,报酬是5个命那。”厄文努斯可真幸福,如果他真具有这方面的造诣并且真会教好的话。如果我也具有这方面的才华,我一定会沾沾自喜,引以为荣,但是,雅典的公民们,我确实对这些一窍不通。

命那是货币单位。厄文努斯用知识换金钱。你觉得知识和道德是否有价?

说到这里,可能有人会问:“那么,苏格拉底,你到底干了些什么?对你的诽谤因何而来?如果你确实没干过什么出轨的事,这些流言蜚语不会凭空而起的。除非你确实干了;所以还是请你把事实原原本本地告诉我们吧,以免得我们草率定案。”这个请求是有道理的,我这就向你们讲述我蒙受不白之冤的缘由。请注意听,你们中的一些人可能觉得我在讲笑话,但,我保证,我所言句句属实。

雅典的公民们,事实是这样的:我由于具有某种智慧才获得了智者的名声。那么,这种智慧是什么呢?我认为就是人类的智慧。在这个意义上,我可能确为一个智者,而我刚才提到的那些人可能在某方面具有超人的智慧,但我不知如何说明,更是对其一无所知,谁说我也具有这种智慧,那就是在说谎,在有意中伤我。雅典的公民们,即使你们认为我的申辩有些大言不惭,也请不要打断我;因为我所讲之言,并不是我自己的话,而援引于一位权威人士的话。如果我所具有的智慧

德尔菲神谕说：苏格拉底是世间最有智慧的人。为什么？且看下文。

确为一种智慧的话，那么就请德尔菲的神为我作证吧。我想你们都认识开瑞丰吧。他与我是从小的朋友，现在是民主派的成员，前几年，他同你们一起被放逐，一起回来的，你们了解他的为人吗？知道他对自己所从事的工作有多么热心吗？有一次，他去德尔菲神庙请求神谕，诸位，请不要打断我，他问：是否有人比我更聪明。女祭司告诉他：没有。如今开瑞丰已经去世了，但是，他的弟弟在此，他可以作证。

请想想，我为什么向你们提起这些事情；因为我将要向你们讲清对我的诽谤之辞从何而来。当我听到神谕后，我想：“神的旨意是什么呢？他所出之谜的谜底到底是什么呢？我自知自己毫无智慧。他说我是最有智慧的人，又是什么意思呢？神按其本性是不会说谎的。”神谕的谜团久久萦绕我心，使我不得其解。最后，还是强迫自己以下面的方式去探求其真意。

我们该如何看待自己的“智慧”呢？

我去探访了一位因具有智慧而著称于世的人，想在他那里反驳神谕，向神圣的权威指出：“你说我是最聪明的人，但他比我更聪明。”我见到了此人，并对其进行了全面考察。这里我不必说出此人的名字，他是一位政治家。经过交谈之后，他给我留下的印象是：虽然在很多人看来，特别是他自己认为，他很具有智慧，但事实上，我认为不是这样的；所以我试图让他意识到他自以为是，实则不然。结果，却招来他及在场的许多人的憎恨。后来，我离开了那里，心想：我比此人更聪明；虽然我同他一样都一无所知，但是他以不知为知，而我却以不知为不知。就在这一点上，我自以为比他更聪明，我从来不以不知为知。此后，我又拜访了一位比此人更以智慧著称的人，也发现了同样的情况；也同样遭到了他本人及许多人的怨恨。

从那以后，我一一拜访了许多人。感到悲哀和恐惧，因为这样做会与人结怨，遭人痛恨，但是，无论怎样，我都必须将神的使命放到至高无上的重要位置上。为了探求神谕的真意，我必须去拜访那些因具有智慧而声名远播的人。指天为誓，雅典的公民们，我必须向你们说出真相，我的印象确实是：我秉承神的旨意出访，发现那些以具有智慧而获得声誉越高的人，实则越无知；而那些声誉较低的人反倒颇有学识。我必须向你们讲述我为了探求神谕的真意所走的征程，如朝圣者一般艰辛，以证明神谕的不可反驳。在遍访了政治家之后，我又

去拜访了诗人、悲剧作家、抒情诗人和其他一些人，自以为在他们这里，我将证明自己的无知。所以，我就拿我当时想到的经过他们精心雕琢的诗来质问他们这其中之意。本以为可以借机多向他们学习学习。雅典的公民们，我实在耻于将真相告诉你们，但是我又必须说。在场的各位几乎都能比诗的作者们更好地诠释他们所创作的诗。因此，我发现诗人做诗不是凭其智慧，而出于本能和灵感，如同预言家和先知一样，在传达神谕时，自己却不知所云；在我看来，诗人的感受亦如此。同时，我注意到，诗人因其会做诗，便自以为自己在其他方面也同样无所不知，其实不然。我离开他们，怀揣着当时离开政治家时一样的想法，即我比他们更具有智慧。

最后，我又去访问了手工艺人。我自知自己对技术一无所知，所以相信会发现他们在这方面所具有的丰富知识。的确，他们没有让我失望；他们所知道的都是我所不知道的，在这方面，他们确实比我聪明。可是，雅典的公民们，好艺人也如同诗人一样犯有同样的错误，仅凭自己具有的一技之长，就认为自己在其他方面也无所不通，这种错误反而使他们固有的智慧黯然失色，因此，我以神的名义扪心自问：我是保持本我呢，还是像他们那样，既不智慧又不愚蠢呢？亦或是二者都具备呢？最终，我自答道，也是向神回答道：我还是保持原来的我为好。

雅典的公民们，由于这样的考察，许多仇恨的矛头都指向我，而且又是如此的激烈和难以忍受，所以才会有那么多的流言蜚语，而我自然也被称为智者。在场的人见到我在某些方面成功地戳穿了那些所谓的聪明人，便认为我在这些方面无所不知；但诸位，事实却是，惟有神才真正具有智慧，神谕是说：“人类的智慧几乎没有或根本没有价值。”但并不是说苏格拉底最具有智慧，而是借我的名义，以我为例，告诫世人：人类呀，你们之中最有智慧的人是苏格拉底，因为他切实地认识到自己的智慧实在算不了什么。

苏格拉底以他的求知行动和自知之明应验了神谕。

时至今日，我仍遵循神的旨意，在本邦人和外邦人中寻找我认为有智慧的人；当我遇到一个无智之人时，便通过表现其无智，借此证明神谕。因为忙于此，我无暇顾及家事、国事，甚至于，为神服务已经使我一贫如洗了。

除此之外，有闲的年轻人和富家子弟都自愿跟从我，因为他们喜欢看我问别人，并且也效仿我去诘难别人；我想，他

们会发现好多自认为自己有知识的人,实际上却几乎是或就是无知的。结果,被他们诘难的人不去恨他们,却来怨恨我,说:“苏格拉底最可恶,总给青年灌输有害的思想。”

如果问及他们:“苏格拉底都教什么了,干什么了,以致将青年引诱坏了?”他们又无言以对,虽然不知所以,又怕被别人看出破绽,便随便说些用以抨击哲学家的污秽之词,如“天文地理无不钻研”、“不信神”、“善于诡辩”之类的话。我想,他们是不愿意说实话的,因为他们假装无所不知,其实一无所知——这已十分明显了。他们野心勃勃,精力充沛,人数众多,并且同声协力地向我进行攻击,长期以来,你们的耳朵中早已塞满了对我的诬蔑之辞,更有甚者,近期以来,这种诽谤更加强烈了。攻击我的人之中有墨勒图斯、安尼图斯和吕孔,而其中墨勒图斯为诗人出气,安尼图斯为手工艺人和政治家复仇,而吕孔则为演说家抱不平;所以,就像我开始时所言,要能将你们头脑中这些根深蒂固的误解在如此短促的时间内清除那就太奇怪了。雅典的公民们,这就是事实的真相,我毫无保留,无论大小巨细,全部和盘托出,我自己很清楚,由于我如此的言行而与人结怨,而这又恰巧是我说实话的证据,也是他们诬蔑我的原因之所在。无论你们现在还是以后调查这些问题,你们都会发现事实就是这样。

苏格拉底开始了他“助产术”式的诘辩。边读边体会“助产术”的含义。

以上,就是第一部分原告的指控,以及我所进行的充分的申辩。下面,我将对墨勒图斯的指控进行申辩,他自称自己是出于原则性和爱国热情才对我攻击的。然后,我再对其他人的诬告进行一一驳斥。我们要听听他们的宣誓之词,因为他们是另一部分原告。誓词如下:苏格拉底是个罪犯,他蛊惑青年人并且不信奉城邦的神,而信奉新神。

这就是他们对我的指控。让我们一一审查一下他们的观点吧。他说我是罪犯,蛊惑青年人。但是,雅典的公民们,我倒要说墨勒图斯才是罪犯,因为他把正经事当成儿戏,轻率地驱人上法庭,对他事实上并不关心的事情,却佯装出十分热心和关注的样子。事实就是这样,我将会向你们证明的。

过来,墨勒图斯,告诉我:你是否认为尽可能地让青年人学好是最重要的事?“是的。”现在请告诉在座的各位谁使他们学好?显然你知道,因为你关注此事。你说,你已经发现了向青年人灌输邪恶思想的人,这个人就是我,你把我带到诸位

的面前,开始指控我;那么好,再请你告诉诸位谁使他们学好?这个人到底是什么人?瞧呀,墨勒图斯张口结舌了,什么也说不出来了吗?你岂不觉得很丢脸,这样一来不就充分证明了我所说的话了吗,即你根本就不关心此事?朋友,说呀,是谁使青年变好的?“是法律。”这不是我所问的,尊敬的先生,我问的是什么人,而懂得法律是他首要的职责。“是在座的陪审员。”墨勒图斯你在说什么?他们能教诲青年,并使青年变好吗?“当然。”这一回答是对所有的陪审员都适用呢,还是只对部分适用,部分不适用?“全部适用。”好极了!多么漂亮的回答!照你的意思说,世上有许多有利于青年的人了,那么这些听审者是否都会使青年学好呢?“那是自然,他们也会使青年学好。”那五百人会议的成员呢?“他们也同样使青年学好。”那么,墨勒图斯,公民大会的成员呢,他们肯定不会腐蚀青年人吧?“当然,他们也使青年学好。”这么说来,除了我一个人在腐蚀青年人之外,所有的雅典人都在使青年变好,你是这个意思吧?“完全正确,我就是这个意思。”你的非难注定了我的不幸!好!请回答我一个问题:以马为例,你是否认为全人类对马都有益处,惟有一人对马有害?或者,正好恰恰相反,对马有益处的只有一个人或极少数人,他们是驯马师,而大多数人,如果他们不得使用马的话,则对马有害?墨勒图斯,对马和对其他所有动物情况不都一样吗?当然是这样,无论你和安尼图斯是否承认这一点。对青年来说,他们真是太有福气了,如果只有一个人在腐蚀他们,而其他所有的人都对他们有益。墨勒图斯,你已经充分表明你对青年人是从不关心的,显然,你大意了,你把我带到法庭上来指控我,却对指控的内容毫不知情。

再则,墨勒图斯,看在上天的分上,请你告诉我,是和好人住在一起好呢?还是和坏人住在一起好呢?我的朋友,请回答我,我并没有问你什么难题。是不是坏人对其身边的人产生坏的影响,而好人则就会产生好的影响?“当然。”有没有人宁愿同危害他的人呆在一起,而不愿同对他有益的人呆在一起呢?回答我,朋友,法庭要求你回答我,有人宁愿受害吗?“当然没有。”那么,你把我带到法庭上来指控我,不就是因为你说我蛊惑青年人,并使之学坏,你认为我是有心的,还是无意的?“我说你是有心的。”什么,墨勒图斯,你认为我这个年

第二次诘辩。看苏格拉底是怎样推断墨勒图斯所言的自相矛盾的。